



The Shipowners' Protection Limited
St Clare House, 30-33 Minories
London EC3N 1BP

Managers of
The Shipowners' Mutual Protection and
Indemnity Association (Luxembourg)

TO ALL MEMBERS

December 2011

REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON THE PREVENTION AND CONTROL OF MARINE POLLUTION FROM SHIPS

Background

We refer Members to previous circulars on the Regulations of the People's Republic of China (PRC) on the Prevention and Control of Marine Pollution from Ships ("the Regulations"), and the postponement of the requirement that owners/operators of (a) any ship carrying polluting and hazardous cargoes in bulk or (b) any other ship above 10,000 gt enter into a pollution clean up contract with a Maritime Safety Agency (MSA) approved pollution response company before the ship enters a PRC port.

Members were previously informed, pursuant to advice received from the MSA, that the MSA would publish lists of all approved contractors by the end of November. The International Group (IG) has maintained contact with the MSA and visited Beijing in November to meet with the MSA, various 'ship pollution response organisations' (SPROs), shipowners and other interested parties. Although the IG has continued to draw the MSA's attention to the difficulty which Members will face in complying with the Regulations if the enforcement date of 1 January 2012 is not put back, the IG's understanding remains that the requirement to contract with an approved SPRO will still be enforced in all Chinese ports from 1 January 2012 and there will be a very short period of time for owners/operators to contract with an approved spill responder. Although a full list of approved SPROs has still not been issued, a partial list of Level I SPROs has been published and is contained in Annex I to this circular. The IG understands that further lists of approved SPROs are likely to be issued very soon although the full lists of SPROs may not be issued until much closer to the end of this year.

In order to ensure that Members can negotiate and sign the necessary contracts as soon as the list of SPROs is issued, a recommended spill response contract and authorisation letter for agents to negotiate and sign the contract on behalf of overseas operators are contained in Annexes II and III of this Circular.

The lists of approved SPROs will appear on the China MSA website once they have been published by the MSA - www.msa.gov.cn - and the following dedicated MSA spill response website: http://www.osp.cn/new/Index_news_disp.asp?nid=1088&Title=国内动态

The partial list of approved SPROs contained in Annex I has not yet been published by the MSA on these websites in English, but it is likely to be published in English soon.

Negotiation and signature of the Contract

Members have previously been advised that the term "operator" for the purposes of concluding and signing the contract with a SPRO is defined by the MSA as the owner, manager or actual operator of a ship. In respect of those operators not domiciled in China, the ship's agent in port, local law firm or

Tel: +44 (0)20 7488 0911
Fax: +44 (0)20 7480 5806
info@shipowners.co.uk
www.shipownersclub.com
Registered in England No 2067444
at the above address



another legal entity located in mainland China (not Hong Kong, China or Macau, China) may negotiate and sign the contract on behalf of the operator if authorised by the operator to do so. The Master may also sign the contract, which may be necessary in certain circumstances, for example where speed is necessary, although an authorisation would still be necessary for the Master to sign on behalf of the operator.

The IG is also aware of maritime agency firms domiciled in China that are offering services to act as agents for overseas operators to negotiate and sign spill response contracts on their behalf. Further details of these agencies and the services that they are offering to provide shipowners can be obtained from the Club.

Members domiciled in mainland China or with a local office in China must negotiate and sign the contracts direct with the SPROs. The IG understands that the spill response contract requirements apply only to ships calling at ports on the Chinese coastline and do not apply to ships calling solely at inland waterway ports in mainland China¹.

Members without a presence in China wishing to use an agent, are recommended to use the authorisation letter contained in Annex III to this circular (with identifier 'IG LoA dated 6 December 2011') to appoint agents in China to negotiate and sign the contracts on their behalf. A copy of the signed letter will be submitted to the MSA by the agent.

A copy of the signed contract will be submitted to the MSA by the SPRO and a copy is to be kept on board the ship at all times.

Approved SPROs are categorised by the MSA in accordance with their qualifications and response capabilities and will be assigned level 1, 2, 3 or 4 status, level 1 being the highest. Members have previously been advised that operators will need to contract with an approved SPRO in accordance with the size and type of ship as contained in Annex IV.

Every ship calling at a Chinese port from 1 January 2012 that falls within the size and type of ships listed in Annex IV will need to contract with a relevant level 1, 2, 3 or 4 SPRO for each call at port as appropriate. This will clearly be a sizable task for operators of ships calling regularly at Chinese ports or for operators with large fleets calling at Chinese ports during the course of the year, although this burden should be eased through the use of agents where acting on behalf of operators to negotiate and sign the contracts. It will also be possible to contract with a SPRO on an annual basis or to contract under the umbrella of one SPRO that has been approved in different ports (even though separate contracts would still be needed with the SPRO in each port).

Recommended Contract

The MSA issued a model contract on 20 May 2011 which operators must enter into with an MSA approved SPRO. The model contract may however be amended with revised or supplemental clauses for inclusion. The model contract issued by the MSA has been reviewed by the IG. The IG has drafted supplemental clauses for inclusion in this contract. These clauses relate to termination of work and insurance to be maintained by the operator and the SPRO. A copy of the IG's recommended contract with the proposed supplemental clauses (with identifier 'IG Sample Agreement dated 6 December 2011') is contained in Annex II.

Members have previously been advised of the terms of contracts which are required in other jurisdictions and those contracts that conform with the IG Guidelines on vessel response plans. The recommended contract contained in Annex II conforms with the IG Guidelines. Any Member requested to agree to a variation of the attached recommended contract is advised to check with the

¹ Although the IG understands that Nantong Port on the Yangtze River is subject to the spill response contract requirements



Club to ensure that such variations do not cause the contract to fall outside the scope of the IG Guidelines.

Charging Structures

The IG understands that different SPROs have established different fee structures; with different SPROs proposing to charge operators different levels of retainer fee (which do not fall within the scope of Club cover) for stand by purposes when the contracted ship enters the SPRO's service area, with response tariffs in the event of an incident while the ship is within the service area, and with options available on a per voyage or an annual basis.

A set of guidance retainer fees has already been issued by the China Association of Communication Enterprise Management (CACEM), which is an association of a number of SPROs in the various Chinese ports. Following analysis of these fees, the IG informed CACEM that their guidance retainer fees are wholly unrealistic and are significantly in excess of what could be considered as reasonable, particularly compared with retainer fees charged by spill responders in other jurisdictions.

Retainer fees and response tariffs should be charged on a reasonable basis. Members should ensure that response tariffs are incorporated into the contracts, and should contact their Club in the event that they have a concern regarding their reasonableness.

The IG understands that other SPROs are also seeking to establish associations or alliances to offer spill response services to cover the major Chinese ports.

If Members are in any doubt about the contract then it is recommended that they contact their Club before contracting with any SPRO.

All Clubs in the International Group of P&I Clubs have issued similar circulars.

THE SHIPOWNERS' PROTECTION LIMITED

附件二

中国海事[2011]版 China MSA [2011]Version

协议编号:

Agreement No.:

船舶污染清除协议

(样本)

Agreement for Ship Pollution Response

(Sample)

中华人民共和国海事局制

Printed by Maritime Safety Administration of the People's Republic of
China

协议样本说明

Introduction to the Sample Agreement

一、为了有效实施船舶污染清除协议管理制度，根据《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》第二十九条的规定,制定船舶污染清除协议样本（以下简称本协议）。

1. This Sample Agreement for Ship Pollution Response (hereinafter referred to as “this Agreement”) is formulated in accordance with the provisions of Article 29 of the Regulations of the People’s Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships for the purpose of effectively implementing the regime of agreement for ship pollution response.

二、船舶所有人、船舶管理人或者船舶的实际经营人（甲方）与取得相应资质的船舶污染清除单位（乙方），应当根据《中华人民共和国防治船舶污染海洋环境管理条例》第三十三条以及《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》、《中华人民共和国海事局船舶污染清除协议管理制度实施细则》的有关规定，在船舶作业前或者进出港口前签订船舶污染清除协议。

2. The owner, manager or actual operator of a ship (Party A) shall, prior to ship’s operation or entering into or leaving from a port, conclude this Agreement with a qualified ship pollution response organization (Party B) in accordance with Article 33 of the Regulations of the People’s Republic of China on Administration of the Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships, relevant provisions of the Regulations of the People’s Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships and relevant provisions of the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the People’s Republic of China on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response.

三、本协议中的权利义务条款为强制性条款，协议双方不得更改其内容。本协议未尽事项，协议双方可另行补充约定，但不得违反国家有关法律、法规、规章规定以及本协议中甲乙双方的基本权利义务的约定。本协议的签订不得影响甲乙双方根据有关法律、法

规和规章的规定所享有的包括责任限制等在内的权利以及应承担的义务。

3. The articles on rights and obligations of this Agreement are mandatory and both parties shall not change the contents of these articles. For matters not covered in this Agreement, the parties may reach a separate supplementary agreement. In no case should such supplementary agreement violate relevant provisions of laws, regulations and rules as well as stipulations in this Agreement concerning both parties' fundamental rights and obligations. The conclusion of this Agreement shall not prejudice the rights and obligations that shall be enjoyed or borne by both parties in accordance with relevant laws, regulations and rules, including the right of limitation of liability.

四、对协议文本中括号中需要选择的内容以及空格部位需要填写的内容，双方应当协商确定。对于双方选择的，在中括号以划√方式选定，或者在空格中填写；对于双方不选择的，应在中括号或空格部位打×，以示删除。

4. Choices of options with square brackets and the contents to be filled in blank spaces shall be determined by both parties through negotiation. As for the choices, options shall be chosen by marking a “√” in the square brackets, or filling in the blank spaces. With respect to those that both parties do not apply or choose, a “×” shall be marked in the square brackets or in blank spaces, indicating deletion.

五、协议采用 14 位数字编号（如 01-1001-2011-0001），其中，前两位表示直属海事局代码，第 3 位表示船舶污染清除单位资质等级，分别用 1、2、3、4 对应一、二、三、四级船舶污染清除单位的资质，第 4 至 6 位表示船舶污染清除单位代码，由各直属海事局确定，第 7 至 10 位表示签订协议的年份，第 11 至 14 位表示协议序号，由各船舶污染清除单位确定。

各直属海事局代码分别为：辽宁局 01，天津局 02，河北局 03，山东局 04，江苏局 05，福建局 06，上海局 07，浙江局 08，广东局 09，深圳局 10，广西局 11，海南局 12。

5. The Agreement adopts fourteen numbers as its serial number (such as 01-1001-2011-0001), amongst which the first two numbers represent the code of a MSA directly under the P.R China MSA; the third number represents the qualification level of the ship pollution response organization, 1, 2, 3 and 4 respectively represents level-1, level-2, level-3 and level-4; the fourth to sixth

number represents the code of the ship pollution response organization and shall be determined by the MSA directly under the P.R China MSA; the seventh to tenth represents the year in which the Agreement is concluded; the eleventh to the fourteenth represents the sequence number of the Agreement and shall be determined by the ship pollution response organization.

Codes of MSA directly under the P.R China MSA are as follows: Liaoning MSA: 01, Tianjin MSA: 02, Hebei MSA: 03, Shandong MSA: 04, Jiangsu MSA: 05, Fujian MSA: 06, Shanghai MSA: 07, Zhejiang MSA: 08, Guangdong MSA: 09, Shenzhen MSA: 10, Guangxi MSA: 11, Hainan MSA: 12.

甲方:

Party A:

住所地:

Domicile:

法定代表人:

Legal representative:

联系人:

Contact person:

通讯地址:

Correspondence address:

电话: (24 小时应急电话)传真:

Telephone:(24 hour emergency number) Fax:

电子信箱:

E-mail:

乙方:

Party B:

资质等级及服务区域:

Qualification level and service area:

住所地:

Domicile:

法定代表人:

Legal representative:

联系人:

Contact person:

通讯地址:

Correspondence address:

电话: (24 应急电话)传真:

Telephone:(24 hour emergency number) Fax:

电子信箱:

E-mail:

根据《中华人民共和国合同法》、《中华人民共和国海洋环境保护法》、《中华人民共和国防治船舶污染海洋环境管理条例》、《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》、《中华人民共和国海事局船舶污染清除协议管理制度实施细则》（以下简称《细则》）等有关法律、法规和规章的规定，甲乙双方经过友好协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，达成如下协议，并由双方共同恪守。

In accordance with relevant provisions of the Contract Law of the People's Republic of China, the Marine Environment Protection Law of the People's Republic of China, the Regulations of the People's Republic of China on Administration of the Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships (hereinafter referred to as "the Regulations"), the Regulations of the People's Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships (hereinafter referred to as "the Rules") and the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the People's Republic of China on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response (hereinafter referred to as "the Detailed Rules") and other laws and regulations, Party A and Party B agree to reach the following agreement after equal consultation and on the basis of truthfully and/or completely expressing respective intentions, and the said agreement shall be abided by both Party A and Party B.

第一条甲方的权利义务

Article 1 Rights and Obligations of Party A

1、甲方应当向乙方提供本协议框架下接受服务船舶（以下简称协议船舶，见附录一）的基本信息，并按照双方约定方式和内容，在协议船舶进入乙方服务区域前的天内，向乙方提供船舶有关动态信息。甲方应于天内通过填写《附录三》第一条中的表格提供本条所要求的动态信息。甲方应当在协议船舶驶离乙方服务区域前小时，将船舶有关动态信息告知乙方。甲方应当书面确认已收到乙方按照本协议第二条第二款提供的应急待命相关信息。

1. Party A shall provide Party B with basic information of the ships (hereinafter referred to as "the agreed ships", Appendix I) to receive services under this Agreement, and shall, within days prior to the agreed ships' entry

into Party B's service area, inform Party B of the agreed ships' dynamic information in accordance with the time, way and contents agreed by both parties. Party A shall provide within days the dynamic information required in this Article by completing the boxes in Clause 1 of Appendix III. Party A shall, hours prior to the agreed ships' departure from Party B's service area, inform Party B of the agreed ships' relevant dynamic information. Party A shall confirm in writing the receipt of information on relevant emergency standby provided by Party B in accordance with stipulations of paragraph 2 of Article 2 of this Agreement.

2、甲方应当将本协议副本留存协议船舶上，并确保船上有关人员熟悉协议内容及乙方制定的污染清除作业方案。

2. Party A shall keep a copy of this Agreement onboard the agreed ships, and make sure that relevant staffs onboard the ships are familiar with the contents of this Agreement and the contents of Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

3、甲方应当配合乙方按照《细则》规定开展船舶污染应急演练。

3. Party A shall cooperate with Party B to carry out ship pollution emergency response exercises as required by the Detailed Rules.

4、甲方应当在协议船舶发生污染事故时，立即通知乙方并组织开展污染控制和清除行动。甲方应当在行动结束后，配合乙方开展污染清除行动评估。

4. Party A shall, when a pollution accident happens to the agreed ship, inform Party B immediately and organise to carry out the pollution control and cleanup action. Party A shall, after the termination of such actions, cooperate with Party B to carry out the evaluation on such actions.

第二条乙方的权利义务

Article 2 Rights and Obligations of Party B

1、乙方应当具有海事管理机构批准的资质，并保持相应的应急清污能力。

1. Party B shall possess relevant qualification approved by Maritime Safety Administration (MSA), and maintains its corresponding capability of pollution response.

2、乙方应当书面确认已收到甲方按照第一条第一款约定提供的协议船舶的基本信息和动态信息，并按照双方约定的时间、方式和

内容将乙方应急待命的相关信息告知甲方。乙方应根据《附录三》第二条规定的方式确认收到此信息。

2. Party B shall confirm in writing the receipt of the agreed ships' relevant basic information and dynamic information provided by Party A in accordance with stipulation of paragraph 1 of Article 1, and inform Party A of information on relevant emergency standby provided by Party B in accordance with the time, way, and contents agreed by both parties. Party B shall acknowledge receipt of this information according to the method set out in Clause 2 of Appendix III.

3、乙方应当在接收到协议船舶驶入服务区域的通知后，保证应急船舶、设备和人员处于待命状态。接到甲方协议船舶驶离服务区域的通知后，乙方可取消待命。

3. Party B shall, upon receiving the notice concerning the agreed ships' entry into the service area, make sure that the emergency ships, facilities and staffs are standby. After receiving the notice that the agreed ships of Party A have departed from the service area, Party B may cancel such standby status.

4、乙方应当在签订本协议时，将其制定的污染清除作业方案中英文文本向甲方提供。

4. Party B shall, when concluding this Agreement, provide Party A with a Chinese and/ English version of the Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

5、协议船舶发生污染事故时，乙方应当在甲方的组织下开展污染控制和清除行动。乙方应当在行动结束后，配合甲方开展污染清除行动评估。

5. Once a pollution accident happens to the agreed ships, Party B shall, under the command of Party A, carry out pollution control and cleanup actions. and shall, after the completion of the cleanup operation, cooperate with Party A to conduct the evaluation on such actions.

第三条费用

Article 3 fees and expenses

1、甲方应按照双方约定的收费标准（见附录二（1））和支付方式向乙方支付船舶污染清除协议费用，用于应急防备的合理支出。

1. Party A shall pay Party B the ship pollution response agreement fees in accordance the rates (Appendix II.1) and mode of payment agreed by both parties for the purposes of compensating Party B the incurred reasonable cost

of emergency preparation.

2、协议船舶发生污染事故，乙方根据本协议开展污染控制和清除行动，甲方应当根据附录二（2）的费率向乙方支付实际发生的合理的污染控制和清除费用。

2. If Party B carries out pollution control and cleanup actions in accordance with this Agreement after a pollution accident happens, Party A shall pay Party B the actual and reasonable expenses incurred in such actions based on the tariff set out in Appendix II.2.

3、为保证污染控制和清除行动顺利进行，如果乙方开展的污染控制和清除行动超过了 30 个工作日，乙方可以要求甲方就已经开展的污染控制和清除行动，每隔 30 个工作日向乙方支付一笔临时费用。临时费用应在乙方向甲方开具临时费用账单后 30 个工作日内汇到乙方指定账户，并从双方最后结算的污染控制和清除费用中扣除。

3. When a pollution control and cleanup action lasts more than 30 working days, to ensure the smooth performance of the actions by Party B, Party B may demand Party A to pay an interim sum every 30 working days for the actions that has been carried out by Party B. This interim payment shall be remitted to the account appointed by Party B within 30 working days after Party B issues the invoice to Party B and such interim payment should be deducted from the final invoice.

4、在污染控制和清除行动结束后，乙方应向甲方提交已产生的费用清单和证明这些费用的文件，这些文件应附有支出款项的票据以及支付给具体人员的凭证。甲方应于 30 个工作日内向乙方支付双方没有争议部分的费用；对双方存在争议的费用，应乙方要求，甲方将提供适当的担保，担保形式可以为互保协会的担保函。任何产生的争议应根据双方在第 8 条中所约定的程序解决。

4. Upon terminating the pollution control and cleanup actions, Party B shall present to Party A a breakdown and preliminary evidence for the expenses incurred, such preliminary invoice shall be fully supported by attaching bills showing money expended or details of payment to personnel. Party A shall within 30 working days pay the undisputed sum and provide an appropriate security for the sum in dispute if required, such security to be in the form of a letter of undertaking from a P&I Club if offered. Any dispute between the parties shall be resolved in accordance with the agreed procedure in Article 8.

第四条联络人

Article 4 Contact Person

1、甲乙双方应当指定联络人，并确保联络人在根据本协议开展应急防备和应急处置过程中保持联系和沟通。乙方提供的联系电话应当为应急联系电话，并保持值守状态。

1. Both parties shall make arrangement for their own contact persons, and ensure that such contact persons can keep in touch with each other in the course of the emergency preparedness and response as per this Agreement. The telephone number provided by Party B shall be an emergency number, and the number shall be kept attended.

2、甲乙任何一方需要变更联络人或联系方式的，应当及时书面通知另一方，在得到对方确认后，方可变更。

2. Where any Party of the two parties needs to change its contact person or the contact person's contact detail, such party shall inform the other party by a written notice in a timely manner and no alteration shall be made until receiving the other party's notice for confirmation.

第五条保密义务

Article 5 Confidentiality Obligation

本协议签订后，无论本协议是否失效、终止，甲乙双方应当负有保守对方提供的所有资料、信息秘密的义务。除了海事管理机构等可依法取得该资料、信息的政府主管机关或者双方可以向其各自保险人披露本协议之外，甲乙双方不得向其它第三方公开资料、信息内容。

After conclusion of this Agreement, no matter whether this Agreement is in effect or not, or no matter whether this Agreement is terminated, both parties are obliged to keep all the materials and information provided by the other party confidential. Except that both parties may disclose the Agreement to their respective insurers and such government authorities as the MSA may obtain the said materials and information in accordance with law, both parties shall not make in public the contents of such materials and information.

第六条生效、变更和终止

Article 6 Entry into Effect, Modification and Termination of

Agreement

1、本协议有效期为：

【】 固定期限为年（或月）；

【】 协议船舶的个航次（每一航次时间另行约定）。

本协议自双方签字盖章后生效。

1. The validity of this Agreement is:

[] Fixed term of years (or months);

[] voyages of the agreed ships (the time of each voyage shall be determined by separate agreement).

This Agreement shall enter into effect as of signed and stamped by both parties.

2、未发生溢油时的合同终止。甲乙双方如需变更或终止协议，甲方或乙方应当按照约定方式提前 30 天通知对方，经双方协商一致后以书面形式确认。但是，协议船舶进入乙方服务区域后，任何一方不得变更或终止本协议。

应急行动的终止：即使有本合同其他条款的约定，在与海事局协商后，合同的任何一方都有权在根据本合同通知另一方后随时终止清污服务。乙方在接到此类通知时应停止提供清污服务或任何与之有关的活动，并进行必要的遣散活动，而甲方则应该根据第 3.4 条之规定支付所有未付的费用。

2. Termination of Agreement when not employed during spill

In case Party A or Party B needs to modify or terminate the Agreement, Party A or Party B shall give 30 days' notice to the other party in the agreed way, and such modification or termination shall be confirmed in writing by both parties' consensus intention through negotiation. However, after the agreed ship(s) has (have) entered into the service area of Party B, neither party shall modify or terminate this Agreement.

Termination of Response : Notwithstanding any other term of this Contract, each of the Parties shall be entitled at any time to terminate the spill response services, or any portion thereof, being provided under this Contract by giving notice to the other, after discussion with MSA. Upon such notice being provided, Party B shall cease to provide the spill response services or any portion thereof, and shall carry out any required demobilisation activities, and Party A shall pay all outstanding fees in accordance with Article 3.4.”

3、甲乙双方终止本协议，或者因一方违约导致本协议无效的，应当立即向海事管理机构报告。

保险：甲方保证有投保足够的互助保险以满足本合同下的责任。乙方应保持为其在本合同下的责任不低于以下保额的保险，并提供保险详情，包括保单复印件：

一级污染清除单位：人民币 200 万元

二级污染清除单位：人民币 150 万元

三级污染清除单位：人民币 100 万元

四级污染清除单位：人民币 50 万元

3. Where both parties terminate this Agreement, or where this Agreement becomes invalid due to one party's breach of this Agreement, it shall be reported to MSA immediately.

INSURANCE: Party A warrants that it has adequate P&I insurance to meet its liabilities under the contract. Party B shall maintain insurance to cover its liabilities under the contract for a minimum sum of:

Level 1 SPRO: RMB 2,000,000.00 (RMB 2 million)

Level 2 SPRO: RMB 1,500,000

Level 3 SPRO: RMB 1,000,000

Level 4 SPRO: RMB 500,000

and shall provide details of the insurance policy including a copy of the cover note.

第七条违约及侵权责任

Article 7 Liability for Breach of Contract and Tort

1、甲乙任何一方因违反本协议的约定或在履行本协议的过程中因过错给对方造成损失的，应根据本协议向对方承担违约责任或依照有关法律的规定向对方承担侵权责任。

1. Where a Party causes any damage or loss to the other Party due to its breach of this Agreement or fault in the course of performing this Agreement,

such Party shall, in accordance with this Agreement, bear the liability for breach of contract to the other Party, or be liable to the other Party for infringement of rights in accordance with provisions of relevant laws.

2、在履行本协议的过程中，甲乙双方造成第三人损害，或者第三人造成甲方或乙方损害的，应当依照有关法律的规定承担相应的责任。

2. Where Party A or Party B causes any damage or loss to a third party due to performance of this Agreement, or where a third party causes any damage or loss to Party A or Party B, the party concerned shall bear corresponding liability in accordance with provisions of relevant laws.

3、甲方或者乙方因执行船舶污染事故应急指挥机构或者海事管理机构的指令或要求而未能履行或未能完全履行本协议约定的义务的，可免除其承担违约责任，但是，对于乙方根据本协议已经履行的污染控制和清除行动的部分，甲方应当根据第三条的约定支付污染控制和清除费用。

3. Where Party A or Party B fails to perform or completely perform the obligations under this Agreement due to executing the orders or requirements of Ship Pollution Accident Emergency Commanding Organ or MSA, such party may be exempted from undertaking the liability for breach of contract. However, Party A shall, in accordance with the stipulation of Article 3 of this Agreement, pay Party B the expenses incurred for pollution control and cleanup actions that Party B has actually conducted in accordance with this Agreement.

第八条适用法律及管辖

Article 8 Applicable Law and Jurisdiction

1、本协议及其项下争议适用中华人民共和国法律。

1. Laws of the People's Republic of China shall be applied to this Agreement and disputes arising from this Agreement.

2、双方对本协议及其项下的争议，由双方协商解决；协商不成的，按照下述方式解决：

申请海事管理机构调解；

提交中国海事仲裁委员会,按照申请仲裁时该会现行有效的仲裁规则在（地点）进行仲裁；

依法向中华人民共和国有管辖权的法院起诉。

2. Any and all disputes arising from this Agreement shall be solved through both parties' mutual negotiation; where no resolution is reached after negotiation, such dispute shall be resolved in accordance with the following:

Submit such dispute to MSA for mediation;

Submit such dispute to the China Maritime Arbitration Commission for arbitrating at (location) in accordance with the arbitration rules effective at the time of arbitration;

Bring an action before a court in the People's Republic of China that has jurisdiction.

第九条 本协议未尽事项，由双方约定后签订补充协议（见附录三）。

Article 9 With respect to matters not covered in this Agreement, both parties may conclude a supplementary agreement. (Appendix III)

第十条 协议份数

Article 10 Copy of this Agreement

本协议正本一式份，具有同等法律效力，甲方持份，乙方持份，一份由乙方及时提交当地港口的海事管理机构以保证船舶进港、作业或离港不延迟。

This original Agreement is in ; each copy bears the same legal effect. Party A holds copy (copies), Party B holds copy (copies), and a copy of the agreement shall be submitted by Party B to the local MSA at the port in such a timely fashion that the vessel's entry, operation or departure will not be delayed.

甲方(盖章):

Party A (seal):

法定代表人/委托代理人(签名):

Legal representative/Entrusted representative: (signature)

年月日

Date:

乙方(盖章):

Party B (seal):

法定代表人/委托代理人(签名):

Legal representative/Entrusted representative: (signature)

年月日

Date:

附录一：

协议船舶名单

船名	IMO 编号/船舶呼号	其它需要说明的事项

Appendix I:

List of the Agreed Ships

Name of vessel	IMO number/ Call sign	Other matters to be Remarkd

附录二（1）：船舶污染清除协议费用

Appendix II.1 Ship Pollution Response Agreement Fee

附录二（2）：船舶污染清除费费率

Appendix II.2 Ship Pollution Response Expense Tariff

附录三：补充协议（如有）

Appendix III Supplementary Agreement (if any)

第 1 条第 1 项和第 2 条第 2 项规定的表格

Insert boxes for Article 1.1 and Article 2.2

支付方式

Mode of payment



CHINA RE

华泰保险经纪有限公司

HUATAI INSURANCE AGENCY & CONSULTANT SERVICE LTD.

Contact List of Huatai Agency

www.huataimarine.com

Name of Agent:	Huatai Beijing Head Office		
Postal Address.:	14F China Re Building, No.11 Jin Rong Avenue, Xicheng District, Beijing 100033, China		
ZIP/Postal Code:	100033		
City:	Beijing		
Country:	China		
Tel:	+86 10 66576588 (general line)		
Fax:	+86 10 66576501		
E-mail:	spro.bj@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Ms. Shan Hong	Mobile Phone:	+86 13801187853
		Direct Line:	+86 10 66576566
Name:	Ms. He Miao	Mobile Phone:	+86 13801098591
		Direct Line:	+86 10 66576587
Name	Mr. Wu Dongxu	Mobile Phone	+86 13811693258
		Direct Line	+86 10 66576547

Name of Agent:	Huatai Dalian Branch		
	covering ports including Dalian, Dandong, Yingkou (Bayuquan), Jinzhou, Huludao, etc.		
Postal Address:	22nd Floor, Anho Building, No.87, Renmin Road, Zhongshan District, Dalian 116001, China		
ZIP/Postal Code:	116001		
City:	Dalian		
Country:	China		
Tel:	+86 411 82535351, 82535357		
Fax:	+86 411 82535352		
E-mail:	spro.dl@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			

Name:	Capt. Lu Tongzhe	Mobile Phone:	+86 13909851192
Name:	Ms. Zhao Bei	Mobile Phone:	+86 13942086293

Name of Agent:	Huatai Tianjin Branch covering ports including Tianjin (Xingang), Huanghua, Caofeidian, Jingtang (Tangshan), Qinhuangdao, etc.		
Postal Address.:	Rm 8501, E8B, Binhai Finance Zone, No. 20 Guang Chang East Road, TEDA, Tianjin, China		
ZIP/Postal Code:	300457		
City:	Tianjin		
Country:	China		
Tel:	+86 22 66220722		
Fax:	+86 22 66220725		
E-mail:	spro.tj@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Mr. Mu Haitao	Mobile Phone:	+86 13602017813
		Direct Line:	+86 22 6622 0720
Name:	Mr. Dong Yang	Mobile Phone:	+86 13820347223
		Direct Line:	+86 22 6622 0787
Name:	Ms. Liu Weiwei	Mobile Phone:	+86 13502020898
		Direct Line:	+86 22 6622 0724

Name of Agent:	Huatai Qingdao Branch covering ports including Qingdao, Lianyungang, Lanshan, Rizhao, Weihai, Qixiakou, Huangdao, Shidao, etc.		
Postal Address.:	9th Floor, Rm 9AB No. 9 Building Pacific Plaza, No. 35 Donghai Western Road Qingdao, 266071, China		
ZIP/Postal Code:	266071		
City:	Qingdao		
Country:	China		
Tel:	+86 532 85021883		
Fax:	+86 532 85023828		
E-mail:	spro.qd@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Mr. Dong Jinpeng	Mobile Phone:	+86 13906420837
Name:	Ms. Fu Xiaozheng	Mobile Phone:	+86 13335086666
Name:	Mr. Liu Fei	Mobile Phone:	+86 13645420135
Name:	Ms. Yin Na	Mobile Phone:	+86 15853237393

Name:	Mr. Steven Liu	Mobile Phone:	+86 186 5326 3396
--------------	----------------	----------------------	-------------------

Name of Agent:	Huatai Shanghai Branch covering ports including Shanghai, Yangshan, Ningbo, Zhoushan, Wenzhou, Taizhou, Zhapu, Nantong, Tongzhou, Taicang, Changshu, Zhangjiagang, Yangzhou, Changzhou, Zhenjiang, Jiangyin, Yizheng, Nanjing, etc.		
Postal Address.:	14-A, World Plaza, No.855 Pudong South Road, Shanghai 200120, China		
ZIP/Postal Code:	200120		
City:	Shanghai		
Country:	China		
Tel:	+86 21 58369707 ext:131/132/133/134/135		
Fax:	+86 21 58369209, 58369705		
E-mail:	spro.sh@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Capt. Jiang Weijian	Mobile Phone:	+86 13916354092
Name:	Mr. Cao Dong	Mobile Phone:	+86 13916107273
Name:	Ms. Cheng Jialing	Mobile Phone:	+86 13817357939
Name:	Ms. Yao Xinyi	Mobile Phone:	+86 13917760833
Name:	Ms. Dai Xiali	Mobile Phone:	+86 13817357973
Name:	Mr. Chen Qihui	Mobile Phone:	+86 15902150685
Name:	Ms. Xu Shanshan	Mobile Phone:	+86 15921985685
Name:	Ms. Feng Jianwen	Mobile Phone:	+86 13818907386
Name:	Ms. Shen Yehong	Mobile Phone:	+86 13524614773
Name:	Ms. Huang Shujuan	Mobile Phone:	+86 13661651569

Name of Agent:	Huatai Guangzhou Branch covering ports including Guangzhou (Huangpu), Zhanjiang, Zhuhai, Shenzhen, Huizhou, Yangjiang, Fangcheng, Qinzhou, Beihai, Hai'an, Maoming (Shuidong), Jiangmen, Nansha, Dongguan, etc.		
Postal Address.:	Room 2110, Jun Yuan Mansion, No.155 Tian He East Road, Guangzhou		
ZIP/Postal Code:	510620		
City:	Guangzhou		
Country:	China		

Tel:	+86 20 38816560, 38814132		
Fax:	+86 20 38812470		
E-mail:	spro.gz@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Mr. Huang Xueming	Mobile Phone:	+86 13316109154
Name:	Ms. Ding Ting	Mobile Phone:	+86 13632463590
Name:	Mr. Cheng Xiaojun	Mobile Phone:	+86 13825050793

Name of Agent:	Huatai Xiamen Branch covering ports including Xiamen, Zhangzhou, Quanzhou (Xiuyu& Xiaocuo), Jinjiang (Shenhu), Putian, Fuzhou (Mawei), Shantou (Raoping), Shanwei, Haikou, Lingao, Yangpu, Basuo, Sanya, etc.		
Postal Address:	Room 1707-1708, PICC Building, 68 Hubin Bei Road, Xiamen, P.R.China 361012		
ZIP/Postal Code:	361012		
City:	Xiamen		
Country:	China		
Tel:	+86 592 2681203, 2123223		
Fax:	+86 592 2681235		
E-mail:	spro.xm@huatai-serv.com		
Persons who may be contacted after office hours			
Name:	Mr. David Z. Y. Liu	Mobile Phone:	+86 13806086967
		Direct Line:	+86 592 2681203
Name:	Ms. Tracy Zheng	Mobile Phone:	+86 13178351389
		Direct Line:	+86 592 2123223

Our clients are encouraged to contact our local offices directly regarding new instructions. However, if you are not sure about which office to contact, you are always welcome to send notice to the Beijing Head Office.



北京中英衡达海事顾问有限公司
CHINA MARINE SERVICES COMPANY LTD.

Oil Spill Response Services Advisory Agreement for Vessels Operating in Chinese Waters

This Oil Spill Response Services Advisory Agreement (“**AGREEMENT**”) is made and entered into on this _____ day of _____, _____ by and between China Marine Services Company Ltd. (“**CMS**”), and _____ (“**COMPANY**”), and shall remain in force until terminated as described in the General Provision section below.

PURPOSE

Regulations of People’s Republic of China on the Administration of Prevention and Control of Pollution to the Marine Environment by Vessels (“**REGULATIONS**”) require that the operators of vessels carrying harmful and polluting liquid goods in bulk and other vessels over 10,000 GT shall conclude contracts (“**CONTRACTS**”) with approved Spill Response Organizations (“**SPROs**”) prior to the relevant operations of the vessel or the vessel’s entry into or departure from the ports of PRC.

CMS offers the following advisory services to assist the **COMPANY** in meeting with the requirements of the **REGULATIONS**:

Services Scope

- (1) Advice to **COMPANY** (or **COMPANY**’s Chinese Agents) of identity and status of MSA-approved **SPRO(s)** for Designated Ports
- (2) Arrangement of **CONTRACT** between **COMPANY** and **SPRO** in Chinese and subject to Chinese Law compliant with MSA and International Group requirements, providing **COMPANY** with English translation
- (3) Monitoring of Evolving PRC and Local Regulations and on-going qualification of **SPRO**
- (4) Renewal of **CONTRACT**, as required by the **COMPANY**

DESCRIPTION OF SERVICES

1 General

1.1 CMS will assist the COMPANY to identify and conclude the CONTRACT with one or more suitably qualified SPRO as required by applicable law of PRC. To the extent that a SPRO has network servicing several ports to which the COMPANY intends to utilize, CONTRACT will extend to cover such ports.

1.2 Subsequent to implementation of the Contract, CMS will monitor

- I. The central and local government and Maritime Safety Administration (“MSA”) requirements regarding their requirements with regard to the CONTRACT and notify COMPANY of material changes, and
- II. The status of SPRO, advising COMPANY if the SPRO should cease to be qualified to provide the relevant services required by the CONTRACT

2 Responsibilities of CMS

2.1 CMS will identify MSA-approved SPRO for COMPANY to meet the requirements of REGULATION in relation to port, ports or areas requested by COMPANY.

2.2 CMS does not warrant either the capabilities or performance of any SPRO, nor shall CMS be responsible for any failure of any SPRO to meet the criteria or to comply with any term or condition of its contracts with COMPANY. CMS assumes no liability for consequential or other damages, fine, or penalties arising from a failure of MSA/governmental CONTRACT approval, including any damages caused by trading delays while awaiting MSA/governmental approval.

2.3 It is understood and agreed that the CONTRACT is not intended to establish any standards of performance in response to an actual spill event. CMS does not represent or warrant that the standards established in the CONTRACT will be met, nor does CMS represent or warrant the adequacy of performance of any response SPRO identified in the CONTRACT. CMS obligations are limited to verifying that SPRO is duly authorized by competent MSA to provide SPRO services.

2.4 Monitoring and Annual Update. Subject to agreed fees having been paid in advance by COMPANY, CMS will monitor and notify to COMPANY any new governmental requirements and/or changes of the capability of SPRO, and annually update the CONTRACT, to include

updates of regulatory body and SPRO phone numbers, and any contact changes furnished by COMPANY. CMS will advise on any further changes that may be proposed by SPRO.

2.5 If for any reason the CONTRACT is rejected by MSA or a local government agent, CMS will work with the COMPANY to correct noted deficiencies and resubmit a CONTRACT for approval. CMS accepts no liability for consequential or other damages, fines or penalties arising from a failure of CONTRACT approval, including damages caused by trading delays while awaiting MSA/government approval or resubmission for approval, or from failure to report changes in governmental requirements.

2.6 CMS will provide one (1) copy of the CONTRACT and English translation and send them to COMPANY's office or as otherwise directed by COMPANY for the basic cost agreed in Schedule A & B. CMS will provide additional copies of the CONTRACT at a cost as stated in Schedule A & B.

3 Responsibilities of COMPANY

3.1 COMPANY shall provide sufficient information to CMS to prepare the CONTRACT. COMPANY shall keep CMS informed of any changes in the information provided. COMPANY is responsible for assuring that changes to the CONTRACT are properly entered into the CONTRACT held onboard its vessels and by personnel, agents or representatives.

3.2 COMPANY must issue a letter of authorization in the IG standard form to CMS and CMS should transfer a copy to the MSA for registration via email or other approved method.

3.3 COMPANY must execute CONTRACT with SPRO in a manner sufficient to meet the governmental requirements of PRC. Unless authorized to execute CONTRACT, CMS is not responsible for any delays in executing CONTRACT.

3.4 COMPANY agrees that the CONTRACT, if provided by CMS, is only for the use of the COMPANY and the vessel(s) listed in Schedule A & B, and that the CONTRACT will not be reproduced, distributed, or made available to other parties without the express written permission of CMS.

4 Fees

Fees shall be paid by COMPANY on initial appointment of CMS and annually as set forth in Schedule A/B.

GENERAL PROVISIONS

5 Insurance

5.1 During any period in which this Agreement remains in effect, COMPANY shall maintain full form P & I Insurance, which shall specifically include coverage for pollution liabilities, including clean-up expenses, as required by the P&I Club and applicable law. CMS may terminate this Agreement immediately, if such coverage is terminated. Upon request, COMPANY shall provide CMS with a copy of a P & I Club Certificate of Entry.

5.2 CMS shall maintain commercial general liability insurance in the amount of RMB2,000,000.

6 Independent Contractor

CMS is an independent contractor and not an agent of the COMPANY save as in respect of specific authority (if given) to execute CONTRACT in China on behalf of COMPANY and is retained solely to render services consistent with the governmental regulations as described in this Agreement.

7 Liability and Indemnification

7.1 CMS, its directors, officers, agents, contractors and employees shall have no liability to the COMPANY for:

- I. any loss or damage, including injury or loss of life, caused to any person, property or the environment, of any nature or kind; or
- II. any liability arising as the result of the breach of any statute, regulation, rule, court order or other governmental or administrative decree having the force of law;

caused by an act or omission of the COMPANY or any of the COMPANY's directors, officers, contractors, agents or employees.

7.2 CMS its directors, officers, agents, contractors and employees shall have no liability to COMPANY for:

- I. any loss or damage, including injury or loss of life, caused to any person, property or the environment, of any nature or kind; or
- II. any liability arising as the result of the breach of any statute, regulation, rule, court order or other government or administrative decree having the force of law;

caused by the act or omission of CMS or any of its directors, officers, agents, contractors, or employees in performing oil spill response services unless such act or omission is a result of the fault or negligence of CMS or any of its directors, officers, agents, contractors or employees in carrying out the services under the CONTRACT.

7.3 CMS shall indemnify, defend and hold harmless COMPANY, its directors, officers, employees and agents from and against all claims, losses, damages, costs, expenses and other liabilities incurred by COMPANY and its directors, officers, employees and agents as a result of the fault or negligence of CMS, its directors, officers, agents, sub-contractors or employees in carrying out the services under the CONTRACT.

7.4 COMPANY shall indemnify, defend and hold harmless CMS, its directors, officers, employees, sub-contractors and agents from and against all claims, losses, damages, costs, expenses and other liabilities arising against or incurred by CMS, its directors, officers, employees, contractors or agents as a result of carrying out the services under the CONTRACT, except where any such claim, loss, damage, costs, expense or other liability is incurred by CMS, its directors, officers, employees, contractors and agents as a result of CMS's own fault or negligence or the fault or negligence of CMS's directors, officers, agents, sub-contractors or employees, in carrying out the above mentioned services under the contract. COMPANY acknowledges that CMS shall not be required to exhaust its recourses against any third party as a condition precedent to claiming indemnification under this section.

7.5 With regard to Clauses 7.1 to 7.4 above the Parties agree that COMPANY is entitled to limit liability in accordance with the applicable law.

8. New Laws/Regulations

After the date of this Agreement, if the governmental agencies, issues laws or regulations or interpretations thereof which substantially affect the scope of responsibilities or liabilities for the COMPANY or SPRO etc., CMS reserves the right to terminate or revise this Agreement upon 30 days notice.

9 Billing and Payment

9.1 Fees

9.1.1 Basic Services

Fees are due and payable in United States Dollars (USD) on the effective date of this agreement in accordance with Schedule A & B enclosed, net of any bank fees

- I. Upon signing of this Agreement, COMPANY agrees to promptly pay an invoice in the amount of one hundred percent (100%) of the fees for the services. Invoices shall be paid within 30 days of receipt.
- II If any change in fees is intended, CMS will provide COMPANY with written notice of proposed fees.

9.1.2 Unpaid Invoices

Unpaid invoices may accrue interest at an annual rate of four percent (4%) per annum commencing fourteen (14) days after the due date of payment. COMPANY shall be liable for any costs and legal fees incurred by CMS to secure payment.

9.2 Dispute

9.2.1 In the event of a dispute regarding an invoice for fees or services, COMPANY will pay CMS the undisputed portion promptly, pending resolution of the dispute.

9.2.2 Disputes will be settled in accordance with the lawsuit provisions in Section 12.

10 Termination.

10.1 Each of the parties shall be entitled to terminate this Agreement by giving notice in writing thirty (30) days in advance to the other.

10.2 CMS may terminate the Agreement immediately if COMPANY fails to pay any invoice within 45 days after receipt.

10.3 Termination does not relieve the COMPANY from the obligation to pay retainers due for reasonably prorating of service period, or for payment for all services completed or in progress in accordance with Clause 9.1. The outstanding fees shall be calculated up to 30 days after the notice in writing given by any party.

11 Lawsuit.

11.1 Any and all disputes of whatsoever nature arising from this Agreement shall be put to lawsuit in Shanghai Maritime Court of PRC.

11.2 Awards made pursuant to this clause may include costs and judgment may be entered upon any award hereunder in any court having jurisdiction.

11.3 It is agreed that attorneys' fees are at the discretion of the Court

12 Applicable Law

This Agreement shall be governed by the applicable laws and rules of the People's Republic of China.

13 Third Party Beneficiaries.

Except as provided in the General Provisions herein (Indemnification and Limitation of Liability), this Agreement specifies rights and duties only between CMS and COMPANY. This Agreement does not and shall not create any third party beneficiaries or any rights in any other party.

14 Confidentiality

CMS will treat as confidential all information provided by COMPANY and not release such information without COMPANY's consent. COMPANY will likewise treat its contractual terms and fees with CMS as confidential except for the COMPANY's P&I Club.

SIGNATURES:

For CMS:

For COMPANY:

Signature: _____

Signature: _____

Print Name: _____

Print Name: _____

Title: _____

Title: _____

Date: _____

Date: _____

SCHEDULE A

Contract Establishment Services

Annual rate for multiple entries of any ports in China

CMS Service Registration Fee: US\$ 2,000 per COMPANY annually, and

- Package 1: US\$ A / 100 voyages
- Package 2: US\$ B / 50 voyages
- Package 3: US\$ C / 10 voyages

- Notes:
1. A, B, C are the annual package rates for all the ships of one COMPANY;
 2. If within the one year duration, the voyages of the fleet of one COMPANY do not reach the package quantity purchased, no refund would be given to the COMPANY;
 3. If the voyages in the package are exhausted before the end of annual term, the COMPANY could additionally purchase one of three packages.

Additional copies of the CONTRACT: US\$100

Any other expense which are not billed directly to COMPANY, but are provided by, or through CMS, will be billed to COMPANY at cost, plus ten percent (10%) and COMPANY agrees to pay CMS in accordance with the agreed billing procedures.

SCHEDULE B

Contract Establishment Services

Occasional call entry of one particular port:

CMS Service Fee: US\$ 300 / contract for a particular ship annually

- Notes:
1. At least 4 working days in advance notice is needed by CMS to complete the contract conclusion with an particular SPRO;
 2. In case the contract is concluded, the contract will be valid automatically for 365 days.
 3. The retainer fee will be additionally charged per voyage by the particular SPRO;

Additional copies of the CONTRACT: US\$100

Any other expense which are not billed directly to COMPANY, but are provided by, or through CMS, will be billed to COMPANY at cost, plus ten percent (10%) and COMPANY agrees to pay CMS in accordance with the agreed billing procedures.

Approval Level One OSROs List (listed in a random order) By the date on Nov. 29th, 2011

辖区 Area	单位名称 Name	英文名称 English Name	法定代表人 Legal Representative	单位地址 Address	能力等级 Qualification Level	服务区域 Service Area	批准文号 Approval No.	证书编号 Certificate No.	生效日期 Effective Date	有效期 Validity Period
辽宁Liaoning	大连中远石化海洋环保科技有限公司	Dalian Zhongyuan Petroleum Marine Environment Protection Technology Co., Ltd.	彭卫东 Weidong Peng	大连经济技术开发区樱花小区24栋-1-5-1号 24#-1-5-1 Sakura House Dalian Economic and Technological Development Zone	一级 Level One	大连港及其近海水域 Dalian Port and near shore waters	海船舶【2011】759号 HCB【2011】No. 759	01-1001	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	大连汇通水域工程有限公司	Dalian Huitong Waterarea Engineering Co., Ltd.	吴勇毅 Yongyi Wu	大连市甘井子区华南路9-3-202号 No. 9-3-202 Huanan Road Ganjingzi District, Dalian	一级 Level One	大连港及其近海水域 Dalian Port and near shore waters	海船舶【2011】760号 HCB【2011】No. 760	01-1002	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	大连千和船务有限公司	Dalian Qianhe Shipping Co., Ltd	朱喜成 Xicheng Zhu	大连市中山区人民路23号虹源大厦 2705房间 Room 2705, Hongyuan Building, Renmin Road, Zhongshan District, Dalian	一级 Level One	大连港及其近海水域 Dalian Port and near shore waters	海船舶【2011】761号 HCB【2011】No. 761	01-1003	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
天津Tianjin	天津市环渤海船舶服务有限公司	Tianjin Huanbohai Sea Service Co., Ltd.	刘巨春 Juchun Liu	天津市津南区小站镇黄台工业园区广业路 2号 No. 2 Guanye Road, Huangtai Industry Park, Xiaozhan Town, Jinnan Distr, Tianjin	一级 Level One	天津港及其近海水域 Tianjin Port and near shore waters	海船舶【2011】756号 HCB【2011】No. 756	02-1001	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	天津盛灏海洋环保工程有限公司	Tianjin Shenghao Marine Environment Protection Engineering Co., Ltd.	门洪胜 Hongsheng Men	天津市滨海新区塘沽华云园 23-5-402 No. 23-5-402 Tanggu Huayun Zone, Binhai New Distr, Tianjin	一级 Level One	天津港及其近海水域 Tianjin Port and near shore waters	海船舶【2011】757号 HCB【2011】No. 757	02-1002	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	天津千和船务有限公司	Tianjin Qianhe Shipping Co., Ltd	朱立尉 Liwei Zhu	天津市滨海新区塘沽新港路 1-198 No. 1-198 Tanggu Xingang Road, Binhai New Distr, Tianjin	一级 Level One	天津港及其近海水域 Tianjin Port and near shore waters	海船舶【2011】758号 HCB【2011】No. 758	02-1003	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
山东Shandong	青岛滨海海洋防污有限公司*	Qingdao Binhai Marine Pollution Removal Ltd.*	崔学锦 Xuejin Cui	青岛经济技术开发区长江东路327-9号 No. 327-9 Changjiang East Road, Qingdao Economic and Technological Development Zone	一级 Level One	青岛港及其近海水域 Qingdao Port and near shore waters	海船舶【2011】748号 HCB【2011】No. 748	04-1001	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	青岛福凯船务有限公司*	Qingdao Fukai Shipping Ltd.*	刘凯 Kai Liu	青岛经济技术开发区多元批发商城二层64号网点 Room 64, Floor 2, Multiple Wholesale mail, Qingdao Economic and Technological Development Zone	一级 Level One	青岛港及其近海水域 Qingdao Port and near shore waters	海船舶【2011】749号 HCB【2011】No. 749	04-1002	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	青岛斯兰德永清巨峰环境科技有限公司	Silande Yongqing Jufeng Environment Science and Technology Co. Ltd.	周宏根 Honggen Zhou	青岛经济技术开发区辛安街道办事处北泥社区居委会 1311室 Room 1311, Beini Community Residential Committee, Xin'an Subdistrict Office, Qingdao Economic and Technological Development Zone	一级 Level One	青岛港及其近海水域 Qingdao Port and near shore waters	海船舶【2011】750号 HCB【2011】No. 750	04-1003	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
	青岛祥和海洋环保有限公司*	Qingdao Xianghe Marine Environment Protection Ltd.*	何锐 Rui He	青岛市市北区小港一路44号庚 Place 7, No. 44 Xiaogangyi Rd, Shibei Distr, Qingdao	一级 Level One	青岛港及其近海水域 Qingdao Port and near shore waters	海船舶【2011】751号 HCB【2011】No. 751	04-1004	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years

青岛中德恒运船舶服务有限公司*	Qingdao Zhongde Hengyun Ship Service Ltd.*	衣服伸 Fushen Yi	青岛经济技术开发区井冈山路658号 1916户 Room 1916, No. 658 Jinggangshan Rd, Economic and Technological Development Zone, Qingdao	一级 Level One	青岛港及其近海水域 Qingdao Port and near shore waters	海船舶【2011】752号 HCB【2011】No. 752	04-1005	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
日照市港清船舶服务有限公司	Rizhao Gang Qing Marine Service Co. Ltd	吴颖 Ying Wu	日照市东港区黄海一路金港佳园 1号楼 603室 Room 603 Building 1, Jingang Park, Huanghaiyi Rd, Donggang Distr, Rizhao	一级 Level One	日照港及其近海水域 Rizhao Port and near shore waters	海船舶【2011】753号 HCB【2011】No. 753	04-1006	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
日照市太和船舶油仓清洗接收有限公司*	Rizhao Taihe Tanker Cleaning and Oil Recovery Ltd.*	韩开和 Kaihe Han	日照市天津路 44号 No. 44 Tianjin Rd, Rizhao	一级 Level One	日照港及其近海水域 Rizhao Port and near shore waters	海船舶【2011】754号 HCB【2011】No. 754	04-1007	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
中国石油化工股份有限公司胜利油田分公司海洋石油船舶中心	Sinopec Corp. Shengli Oil Field Shallow Sea Ship Centre	鞠不华 Pihua Ju	龙口市龙口镇环海路 14号 No. 14 Huanhai Rd, Longkou Town, Longkou	一级 Level One	东营港及其近海水域 Dongying Port and near shore waters	海船舶【2011】755号 HCB【2011】No. 755	04-1008	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海晟敏立速服海上应急服务有限公司	Shanghai Resolve-Shengmin OSRO Co., Ltd.	顾寅东 Yandong Gu	上海市宝山区淞浦路 921号82/2幢 208室 Room 208, Building 82/2, No. 921 Songpu Road, Baoshan Distr, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】762号 HCB【2011】No. 762	07-1001	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
中石化中海船舶燃料供应有限公司上海物资分公司	China Shipping & Sinopec Suppliers CO., LTD-Shanghai Materials Branch Company	应志鸿 Zhihong Ying	上海市大连路 277号 73幢底层 Floor 1, Building 73, No. 277 Dalian Road, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】763号 HCB【2011】No. 763	07-1002	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海夕阳环保科技有限公司	Shanghai Xiyang Environmental Protection Technology Ltd.	姚惠华 Huihua Yao	上海浦东新区浦东大道 2220号906室 Room 906, No. 2220 Pudong Road, Pudong New Distr, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】764号 HCB【2011】No. 764	07-1003	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海东安海上溢油应急中心有限公司	Shanghai Dongan Offshore Oil Spill Emergency Centre Co., Ltd. (DONGAN)	许纪忠 Jizhong Xu	上海市杨浦区国顺东路 24号三层 Floor 3, No. 24 Guoshun East Road, Yangpu Distr, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】765号 HCB【2011】No. 765	07-1004	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海鑫安船务有限公司	Shanghai Xin'An Shipping Co., Ltd. (XIN'AN)	许强 Qiang Xu	上海市闵行区颛建路 61号 1幢 -50 Room 50, Building 1, No. 61 Zhuanjian Road, Minhang Distr, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】766号 HCB【2011】No. 766	07-1005	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海希浦工贸有限公司	Shanghai Ship Industry & Trading Co., Ltd	陈星桥 Xingqiao Chen	上海市浦东新区凌桥镇草高路1488弄 80号 10室 Room 10, No. 80, Lane 1488, Caogao Road, Lingqiao Town, Pudong New District, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】767号 HCB【2011】No. 767	07-1006	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海环生船舶服务有限公司*	Shanghai Huansheng Shipping Service Ltd.*	陈祖潮 Zuchao Chen	上海青浦区朱家角镇祥凝浜路70、72号 No. 70&72, Xiangningbin Road, Zhujiajiao Town, Qingpu Distr, Shanghai	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】768号 HCB【2011】No. 768	07-1007	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years
上海千和船务有限公司	Shanghai Qianhe Shipping Co., Ltd. (QIANHE)	朱立尉 Liwei Zhu	上海市青浦区胜利路 588号5-441室 Room 5-441, No. 588 Shengli Road, Qingpu Area, Shanghai,	一级 Level One	上海港及其近海水域 Shanghai Port and near shore waters	海船舶【2011】769号 HCB【2011】No. 769	07-1008	2011年11月23日 Nov. 23, 2011	3年 3 Years



Service Profile

About Signing the Ship Pollution Response Agreement with MSA Approved SPROs

What We Can Do:

- Provide a full picture of the approved SPROs with appropriate level needed for your ships' entry into and operation at a Chinese port, including their identity, qualification status, retainer fee rates, response tariff, agreement wording they can accept, etc., for your consideration and choice;
- Negotiate with the SPRO where necessary on fee rates and agreement wordings;
- Sign the agreement on your behalf upon your instruction and in line with your authorization as specified in the Letter of Authorization executed in the wording of IG LOA dated 6 December 2011;
- Handle payment of retainer fee at the agreed rates to the SPRO;
- Fulfill your other obligations under the agreement such as informing ship's movement to SPRO;
- Handle renewal, extension or termination of the agreement upon instruction.

How We Will Do It:

- Always take care of your best interests;
- Always strictly act within your authorization and follow your instruction;
- Always be available at emergency mobiles and ready to assist 24/7 for problems at all Chinese ports;
- Always work with efficiency, effective and sense of responsibility.

What We Have:

- Extensive local network whose service can cover all Chinese ports, big and small;
- Well-tested professional team with rich experiences in handling oil spill claims as listed P&I correspondent for twelve IG Clubs;
- In-depth knowledge about local situation and practice, including SPROs, MSA, etc;
- Ability to negotiate with SPROs both on fee rates and agreement wordings and communicate with MSA as and when necessary thanks to our many years' practice;
- An online database (building completed by end of 2011) of SPROs' full information together with their performance record at various Chinese ports, which is made available to our clients, each of whom will be given an exclusive code and password for access to the information in the database as well as its own account record of the costs they have paid to the SPROs of their each vessel and on each voyage.

How We Charge:

Our service fee is charged on a lump sum basis separate from SPRO costs, consisting of two parts:

- 1) USD 400 per Agreement for concluding a new Agreement with an SPRO for one or more Ships, OR USD 100 per Agreement for renewal or extension of the existing Agreement, unless the Agreement terms need to be re-negotiated which shall be construed as a new Agreement.
- 2) USD 50 per ship per call for handling necessary arrangements with and payments to the SPROs and for coordinating with port authorities, but always capped at USD 1000 per ship annually.

How to Contact Us:

Tel: 86 10 6657 6587 Fax: 86 10 6657 6501 Email: spro.bj@huatai-serv.com

Contact Person: Shan Hong Mobile: 86 138011 87853 He Miao Mobile: 86 138010 98591

Service Contract

*****("the Client"),

Established and existing under the laws of

With registered office at

Tel: ; Fax: ; E-mail:

Emergency Contact Person: Emergency Call/Mobile:

and

Huatai Insurance Agency & Consultant Service Ltd. ("Huatai Agency"),

Established and existing under the laws of People's Republic of China

With registered office at 14F China Re Building, No. 11 Jin Rong Avenue, Xicheng District, Beijing, 100033, China,

Tel: 86 10 6657 6587; Fax: 86 10 6657 6501; E-mail: spro.bj@huatai-serv.com

Emergency Contact List as attached in Appendix One

being jointly referred to as "the Parties", entered into the present contract ("the Contract") on the date of DD/MM/YYYY for the following:

1. Purpose of the Contract

1.1 Pursuant to the requirements of *the Regulations of the PRC on Administration of the Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships, Regulations of the PRC on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships* and *the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the PRC on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response*, the Client agrees to appoint Huatai Agency as its agent as defined by Paragraph 3 of Article 18 of *the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the PRC on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response* with respect to the signing of the agreement for Ship Pollution Response (hereafter "the Agreement") with approved oil spill response organizations ("SPROs") and other relevant issues at Chinese ports except Hongkong, Macau and Taiwan.

1.2 Huatai Agency agrees to be appointed as agent of the Client for the mission detailed above.

1.3 The ships to receive services under this contract ("the Ships") are listed as follows:

Name of Ship	IMO No.	Call Sign	Type	Gross Tonnage	Year of Build	Flag	P&I Club

Additional ships can be added to the above list upon the Parties’ written mutual agreement.

2. Scope of Service

The scope of services to be rendered by Huatai Agency to the Client as per the Contract shall be strictly limited to the scope of authorization as is defined by the “Letter of Authorization (IG LOA dated 6 December 2011)”, including:

- (1) advising to the Client the identity, qualification status and other relevant information of Maritime Safety Administration (“MSA”) approved SPRO(s) for a certain port or ports for the consideration and choice of the Client;
- (2) negotiating with the SPRO selected by the Client on terms and clauses of the Agreement on behalf of the Client, endeavoring to obtain their agreement as much as possible to contract on the MSA Sample Agreement with IG supplemental clauses (IG Sample Agreement 6 December 2011);
- (3) signing the Agreement on behalf of the Client;
- (4) handling payment of the retainer fee to SPRO according to the signed Agreement on behalf of the Client;
- (5) providing the Ships’ movement information to SPRO according to the signed Agreement on behalf of the Client;
- (6) handling renewal, extension or termination of the Agreement on behalf of the Client;
- (7) dealing with any other issues in relation to the signing of the Agreement as instructed by the Client;

3. Obligations of Huatai Agency

3.1 Huatai Agency shall exercise reasonable skills, care, efficiency and diligence in carrying out the authorized services envisaged in Article 2 above.

3.2 Huatai Agency shall advise the Client of all necessary requirements with respect to signing of the Agreement at a certain port or ports, including information of SPRO(s) with appropriate level of qualification approval by MSA to comply with relevant laws and regulations, acceptable procedures and acceptable contract terms, so that the Client may decide whether to fulfill the requirements.

3.3 Huatai Agency shall strictly follow the instructions of the Client and act within the authorization of the Client.

3.4 Huatai Agency shall send a copy of the Agreement signed on behalf of the Client by email or fax to the Client within 48 hours after the execution is completed with the SPRO selected by the Client.

3.5 Huatai Agency shall keep the originals of effective Agreements safely and send them to the Client when requested at the cost of the Client.

3.6 Huatai Agency shall update the Client with development on legislation and practical requirements with respect to signing of the Agreement.

3.7 Huatai Agency shall update the Client with material changes of status of the SPROs with which the Client has entered into agreement as soon as Huatai Agency becomes aware of such changes.

3.8 Huatai Agency shall make itself available for service 24/7 by providing the Client with an emergency contact list and updating it timely in case of changes.

4. Obligations of the Client

4.1 The Client shall ensure itself is the proper party to enter into contract with SPROs for the Ships pursuant to Article 18 of *the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the PRC on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response*.

4.2 Generally, the Client shall inform Huatai Agency of each intended call of the Ships to Chinese ports (except Hongkong, Macau and Taiwan,) together with the appointed local ship agent at least 4 days prior to the Ships' arrival. In case of emergency situations, the Client shall get in contact with Huatai Agency as soon as the Client becomes aware of the intended call of the Ships to Chinese ports (except Hongkong, Macau and Taiwan) so that the Parties can work out a solution together.

4.3 The Client shall confirm to Huatai Agency its choice of SPRO together with the Agreement wording which it accepts as far in advance of the ship's arrival as possible but in any event no later than 24 hours prior to arrival at a Chinese port..

4.4 When requested by Huatai Agency, the Client shall provide Huatai Agency with a copy of valid P&I entry certificate.

4.5 The Client shall ensure proper conditions for Huatai Agency to render services in accordance with the Contract, such as:

- (1) cooperative attitude of all Client's employees towards Huatai Agency's personnel;
- (2) timely and exhaustive provision of necessary documentation and information.

4.6 The Client shall execute the Letter of Authorization and submit it to Huatai Agency by sending a copy electronically for submitting to PRC authority. The Client shall send the originals of the Letter of Authorization in duplicate to Huatai Agency for its own filing in due course.

4.7 The Client shall provide Huatai Agency with an emergency contact number for the sake of urgent situations, and update any changes thereof.

5. Liabilities

5.1 It is agreed and understood that, under no circumstances does Huatai Agency provide any guarantee to the Client regarding performance of any SPROs either in terms of the SPROs' meeting its contractual liabilities under the Agreement or in terms of the SPROs' meeting the demand and criteria of the PRC authority.

5.2 It is agreed and understood that Huatai Agency shall not be liable for fines, losses, damages, or penalties suffered by the Client arising from MSA's refusal or delay to accept the Agreement signed by Huatai Agency on behalf of the Client, unless such refusal or delay is caused by the fault or negligence of Huatai Agency in providing SPRO candidate which is not officially approved by MSA or which is not with appropriate level of qualification approval by MSA to comply with relevant laws and regulations.

5.3 It is agreed that it is the Client's own responsibility to ensure that the Agreement is accepted by the P&I Club with which the Ship is entered so that the Club's cover will not be prejudiced. Huatai Agency shall not be liable for any losses, damages or liabilities sustained by the Client due to the prejudiced cover caused by the Agreement.

5.4 It is agreed and understood that Huatai Agency shall not be liable for losses or damages suffered by the Client arising from delays to the Ships' schedule caused by the Client's failure to pay the retainer fees charged by SPROs in a timely manner, unless the Client has had sufficient cash deposit with Huatai Agency in the manner specified in Article 9.3.

5.5 Each party to the Contract shall not be liable for losses, damages, fines, costs, liabilities and penalties caused to the other party by the fault or negligence of the other party in fulfilling its obligations provided in the Contract, and shall indemnify and hold harmless the other party for losses, damages, fines, costs, liabilities and penalties caused to the other party by the fault or negligence of its own in fulfilling its obligations provided in the Contract.

5.6 The Client agrees to indemnify and hold harmless Huatai Agency, its directors, managers, employees or sub-contractors from all claims, losses, damages, liabilities, costs and expenses arising from Huatai Agency's providing the services or fulfilling its obligations as are specified in the Contract and or are carried out in line with the Client's instructions, unless such claims, losses, damages, liabilities, costs and expenses are caused by the fault or negligence of Huatai Agency, or its directors, managers, employees or sub-contractors.

6. Insurance

6.1 During the period when the Contract is in effect, Huatai Agency shall maintain professional liability insurance in the amount of RMB20,000,000.

6.2 During the period when the Contract is in effect, the Client shall maintain P&I cover including coverage for pollution liabilities.

7. Confidentiality

7.1 All business transacted between the Parties as well as data, knowledge, information and documents ("Confidential Information") handed over by one Party to the other shall always be subject to confidentiality except where the relevant data, knowledge, information and documents have already become public domain through no fault of any party.

7.2 Neither of the Parties shall disclose, reveal or permit access to the Confidential Information, in whole or in part, to any third party without the other Party's prior written consent, except where the disclosure of information is required by law or is made to PRC maritime authority or the P&I Club which the Ships are entered with.

8. Fees

8.1 Huatai Agency is entitled to receive service fees for services it rendered to the Client.

8.2 Huatai Agency's service fee shall in any and all circumstances be charged

separately from the retainer fee and response costs that are charged by SPROs or any other third parties,

8.3 It is agreed that fees for the services specified in Article 2 “Scope of Service” are charged on a lump sum basis, which consist of two parts:

USD 400 per Agreement for concluding a new Agreement with an SPRO for one or more Ships, OR

USD 100 per Agreement for renewal or extension of the existing Agreement, unless the Agreement terms need to be re-negotiated which shall be construed as a new Agreement.

(2) USD 50 per ship per call for handling necessary arrangements with and payments to the SPROs and for coordinating with port authorities, but always capped at USD 1000 per ship annually.

9. Payments

9.1 The Client shall settle the debit note submitted by the Huatai Agency issued in line with Article 8.3 and 8.4 for services rendered within 30 days upon receipt of an electronic version of the debit note via either email or fax.

9.2 Huatai Agency is not obligated to advance any third party fees on behalf of the Client, including but not limited to the retainer fees and response costs charged by SPROs.

9.3 In order to ensure the Ships’ smooth entry, departure and operation at Chinese ports and to save time and costs, the Client may, immediately after the Contract becomes effective, remit an agreed amount of cash deposit with Huatai Agency, for the purpose of paying the retainer fees charged by SPRO and settling the debit note of Huatai Agency for services rendered. When the cash deposit is used out or becomes insufficient to cover the cost of the Ship’s next call, the Client may make another remittance in an agreed amount.

In case of the Client doing so, Huatai Agency shall keep a clear and complete account record regarding use of this cash deposit, including informing the Client of the amount of retainer fee paid to the SPRO within three working days after such fee is paid out or is incurred, submitting a monthly debit note detailing the service fee charged by Huatai Agency, and making available a complete account breakdown whenever required by the Client.

At the time of termination of this Contract, Huatai Agency shall return any balance of

the cash deposit to the Client within seven days after the Contract is terminated.

10. Effect and Termination

10.1 The Contract takes effect on the date of execution by both Parties and will continue to be valid until terminated by either of the Parties.

10.2 Either party may terminate the Contract by give 30 days prior written notice to the other party.

10.3 In case of termination of the Contract, the Client undertakes to pay for services rendered prior to the termination of the Contract within 7 days from the receipt of debit notes from Huatai Agency.

11. Jurisdiction

The Contract shall be governed by and construed with the laws of Peoples' Republic of China. Any disputes arising therefrom shall be submitted to the court of Peoples' Republic of China.

12. Other Conditions

The Contract shall be executed in duplicate, one copy for each Party, both copies being of equal legal effect.

The undersigned irrevocably warrant that they are fully and duly authorized by their respective parties to sign and execute this Contract.

Signatures:

For The Client:

Signature & Company Chop:

Print Name:

Title:

Company Name:

Date:

For Huatai Agency:

Signature& Company Chop:

Print Name:

Title:

Company Name:

Date:

Appendix One: Emergency Contact List of Huatai Agency



- Huatai Dalian
- Huatai Tianjin
- Huatai Qingdao
- Huatai Shanghai
- Huatai Xiamen
- Huatai Guangzhou

List of OSRO in CACEM

Area	No.	Name
Liao Ning	1	Zhongyuan Petroleum Chemical Group Co., Ltd Of Dalian
	2	Da Lian Huitong Waterarea Engineering Co., Ltd.
	3	Yingkou Port Tank Cleaning Co., Ltd.
He Bei	4	Qinhuangdao Dongguang Shipping Co., Ltd.
	5	Hebei Haiyuan Marine Emergency Co., Ltd.
	6	Hebei Haizheng Ship Pollutants Disposal Co., Ltd.
	7	Hebei Haina Ship Pollutants Removal Co., Ltd.
Tian Jin	8	Tianjin Jinnan District Huanbohai Services Co., Ltd.
	9	Tianjin Shenghao Marine Environment Protection Engineering Co., Ltd.
	10	Tianjin HSE Co., Ltd.
Shan Dong	11	Qingdao Hangshun Shipping Co., Ltd.
Shang Hai	12	Shanghai Dongan Offshore Oil Spill Emergency Center Co., Ltd.
	13	Shanghai Xiyang Environmental Protection Co., Ltd.
Zhe Jiang	14	Zhoushan Zhong Hai Tank Cleaning Co., Ltd.
	15	Zhoushan Port Haitong Ship Engineering Co., Ltd.
	16	Zhoushan Lvbaoshi Tank Cleaning Co., Ltd.
	17	Ningbo Xinfu Shipping Service Co., Ltd.
Fu Jian	18	Xiamen Dafeng Ship Management Co., Ltd.
Guang Dong	19	Shantou Longshan Environmental Protection Services Co., Ltd.
	20	Guangzhou Port Pearl River Pollution Prevention Co., Ltd.
	21	Guangzhou Longshan Environmental Protection Science & Technology Co., Ltd.
	22	Dongyuan Ruifulong Ship Services Co., Ltd.
Shen Zhen	23	Shenzhen Nuofulong Ship Services Co., Ltd.
	24	Guangdong Longshan Environmental Protection High Science & Technology Industrial Group Co., Ltd.



北京中英衡达海事顾问有限公司
CHINA MARINE SERVICES COMPANY LTD.

The Service Profile of CMS to assist shipowners/operators in contracting with SPROs

Service Scope

- (1) Advice and update the identity and status of MSA-approved SPROs for the designated ports;
- (2) Negotiate with SPROs to ensure the agreement being concluded is on form of the MSA Agreement for Ship Pollution Response, as well as including supplement clauses recommended by the International Group (IG Sample Agreement 6 December 2011).
- (3) Provide one-stop solution for shipowners/operators whose ships may call a number of ports in China, by securing a nation-wide SPROs network available.
- (4) Renewal of the agreement, as required by the shipowners/operators

Service Rate

Option 1: Annual rate for multiple entries of any ports in China

[Note: CMS has set up direct contacts with more than 50 SPROs of level 1 & 2 (pending MSA certification) over 35 ports in China, so as to make the nation-wide SPROs network available for the shipowners/operators to get the one-stop solution. By choosing Option 1, shipowners/operators pay a registration fee for CMS service and choose retainer fee package for its fleet and get the convenience of entering any ports in China.]

USD 2,000/year (CMS service registration fee) + SPRO retainer fee package*

**refer to CMS Service Contract for details*

Option 2: Occasional call rate for entry of one particular port

[Note: The option is designed for those shipowners having few ships calling Chinese ports occasionally. In case an emergency assistance is needed, CMS would like to help choose one appropriate individual SPRO to catch her port entry requirement urgently]

USD 300 /contract (CMS annual service fee) + SPRO retainer fee (charged by individual SPRO)

地址: 北京市东城区王府井大街 99 号世纪大厦 A907 室 邮编 P.C.: 100006

Add: Room A907 Century Square, No.99 Wangfujing Ave.

Dong Cheng District, Beijing P.R.C.

电话 Tel: 0086-10-65269189, 65265702 传真 Fax: 0086-10-65262060

网址 Http: www.cmsonline.net 值班电话 Duty Phone: 13911699199

上海分公司地址: 上海浦东大道 1200 号巨洋大厦 304 室 邮编 P.C.: 200135

Shanghai Branch Add: Room 304, Juyang Building, No. 1200 Pudong Avenue, Shanghai P.R.C

电话 Tel: 0086-21-68533641, 68533642

传真 Fax: 0086-21-58851676